

du 6 au 10 août

# FAR

2007  
21<sup>e</sup> édition

de Morlaix  
Théâtre de Rue en Bretagne



Production : le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue

# SOMMAIRE

LE FAR DE MORLAIX, AU CŒUR DE LA CRÉATION DU THÉÂTRE DE RUE EN BRETAGNE .....	p.3
LE FAR, UNE PRODUCTION DU FOURNEAU, CENTRE NATIONAL DES ARTS DE LA RUE .....	p.4
LE FAR, TEMPS FORT DE LA SAISON DES ARTS DE LA RUE EN PAYS DE MORLAIX .....	p.5
<b>LE FAR ET LES COMPAGNIES INVITÉES .....</b>	<b>p.6 à 27</b>
<b>Ronan Tablantec .....</b>	<b>p.6</b>
<b>Le Petit Théâtre de Pain, Cabaret .....</b>	<b>p.7</b>
<b>No Tunes International .....</b>	<b>p.8</b>
<b>Teatro del Silencio .....</b>	<b>p.9</b>
<b>La Spirale .....</b>	<b>p.10</b>
<b>Le Cercle de la Litote .....</b>	<b>p.11</b>
<b>À Corps Donnés .....</b>	<b>p.12</b>
<b>La Patriótico Interesante .....</b>	<b>p.13</b>
<b>Ailleurs c'est Ici .....</b>	<b>p.14</b>
<b>Maïon et Wenn .....</b>	<b>p.15</b>
<b>Les Alama's Givrés .....</b>	<b>p.16</b>
<b>Sergent Pépère .....</b>	<b>p.17</b>
<b>Le P'tit Cirk .....</b>	<b>p.18</b>
<b>Le Petit Théâtre de Pain, Embedded .....</b>	<b>p.19</b>
<b>La Cité des Augustes .....</b>	<b>p.20</b>
<b>Générik Vapeur .....</b>	<b>p.21</b>
<b>Compagnie Tango Sumo .....</b>	<b>p.22</b>
<b>Les 3 points de suspension .....</b>	<b>p.23</b>
<b>Théâtre Group' .....</b>	<b>p.24</b>
<b>Xav to Yilo .....</b>	<b>p.25</b>
<b>La Grosse Couture .....</b>	<b>p.26</b>
<b>ULIK et le Snob .....</b>	<b>p.27</b>
<b>AUTOUR DU FAR ...</b>	<b>p.28</b>
<b>MANIFESTE POUR LES ARTS DE LA RUE .....</b>	<b>p.29</b>
<b>LE FAR ET SON ÉQUIPE .....</b>	<b>p.30</b>
<b>LE FAR ET SES PARTENAIRES ÉCONOMIQUES ET MÉDIATIQUES .....</b>	<b>p.31</b>
<b>LE FAR ET LE MÉCÉNAT CULTUREL .....</b>	<b>p. 32 &amp; 33</b>
<b>LE FAR, AU FIL DES RENDEZ-VOUS</b>	
<b>Lundi 6 et mardi 7 .....</b>	<b>p.34</b>
<b>Mercredi 8 .....</b>	<b>p.35</b>
<b>Jeudi 9 .....</b>	<b>p.36</b>
<b>Vendredi 10 .....</b>	<b>p.37</b>
<b>LE FAR DANS LA VILLE .....</b>	<b>p.38 &amp; 39</b>

# LE FAR DE MORLAIX,

## FESTIVAL DES ARTS DANS LA RUE

**DU LUNDI 6 AU VENDREDI 10 AOÛT**

21<sup>e</sup> ÉDITION - 21 COMPAGNIES - 180 ARTISTES  
PLUS DE 50 RENDEZ-VOUS PUBLICS

Dans la continuité de la 20<sup>e</sup> édition anniversaire, le festival de Théâtre de rue morlaisien confirme sa nouvelle écriture dans le temps en accueillant 21 compagnies sur une semaine entière.

Pendant ces 5 soirées de spectacles, la ville de Morlaix confie ses clefs à des artistes aux univers étonnants, souvent inclassables, qui redessinent la ville au fusain de leur imaginaire, au pinceau de leur impertinence et de leurs engagements poétiques.

Petits cirques et grandes déambulations, théâtre de rue intime, fresques vivantes et émouvantes, paroles engagées et musique festive participent au raz-de-marée de créations récentes qui va s'immiscer progressivement sur la « scène » publique de la Cité du Viaduc, avec, sur les 22 spectacles présentés, 6 créations de 2006 et 13 créations de 2007 !

**Bienvenue au cœur de la ville de Morlaix,  
au cœur de la création du Théâtre de rue en Bretagne !**

Lundi 6 à partir de 21h03,  
mardi 7 à partir de 20h03,  
mercredi 8 à partir de 19h33,  
jeudi 9 à partir de 18h18,  
vendredi 10 à partir de 17h33.

### Informations :

le Fourneau, 02 98 46 19 46 et [www.artsdanslarue.com/far](http://www.artsdanslarue.com/far)



# LE FAR, UNE PRODUCTION DU FOURNEAU, CENTRE NATIONAL DES ARTS DE LA RUE

Depuis 10 ans, **le Fourneau**, Centre National des Arts de la Rue, assure la direction artistique et l'organisation du festival de Théâtre de rue de Morlaix.

En accompagnant les artistes ayant choisi l'espace public comme lieu d'expression, de la production de leur spectacle à sa diffusion sur les territoires de Bretagne, le Fourneau s'engage au plus près des populations, en prenant consciemment le risque de la création contemporaine des Arts de la Rue.

**En 2007, 12 des 22 spectacles programmés dans le cadre du FAR de Morlaix ont bénéficié de l'accompagnement du Fourneau.**

Dans le cadre du **Temps des Arts de la Rue**, plan d'action triennal en faveur des Arts de la Rue impulsé par la Fédération des Arts de la Rue et le Ministère de la Culture et de la Communication, 8 autres structures à travers la France ont ainsi été labellisées Centres Nationaux des Arts de la Rue.

Au sein de ce réseau de compétences national, le Fourneau et son lieu de fabrique basé à Brest développe **3 pôles d'activité** :


- Un pôle de création et de soutien concret aux artistes travaillant dans l'espace public.
- Un pôle de programmation nomade sur l'ensemble des territoires de Bretagne.
- Un pôle de ressources, de recherche et de formation des arts de la rue, s'appuyant sur l'utilisation des nouvelles technologies et son Espace Culture Multimédia.

Le Ministère de la Culture et de la Communication - DRAC Bretagne, le Conseil Régional de Bretagne, le Conseil Général du Finistère, la Ville de Brest, Morlaix Communauté et la Ville de Morlaix sont signataires de **la convention 2006-2007-2008 du Fourneau, Centre National des Arts de la Rue.**

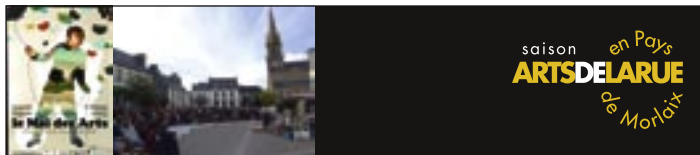


**le Fourneau**  
Centre National des Arts de la Rue

11, quai de la douane  
29200 Brest  
T : 02 98 46 19 46  
F : 02 98 46 22 76

 [www.lefourneau.com](http://www.lefourneau.com)

# LE FAR, TEMPS FORT DE LA SAISON DES ARTS DE LA RUE EN PAYS DE MORLAIX



Mai des Arts dans la rue, résidences et FAR de Morlaix constituent une présence artistique riche, originale et complémentaire sur le Pays de Morlaix.

Depuis 2001 pendant le mois de mai, les communes autour de Morlaix ont à cœur d'accueillir à rues ouvertes les compagnies et artistes du Mai des Arts dans la Rue. Reconnu pour son caractère innovant en matière de culture et d'intercommunalité, le Mai des Arts est reparti cette année pour une deuxième tournée des 28 communes de l'agglomération, grâce à la confiance renouvelée de la **ville de Morlaix** et de **Morlaix Communauté**.

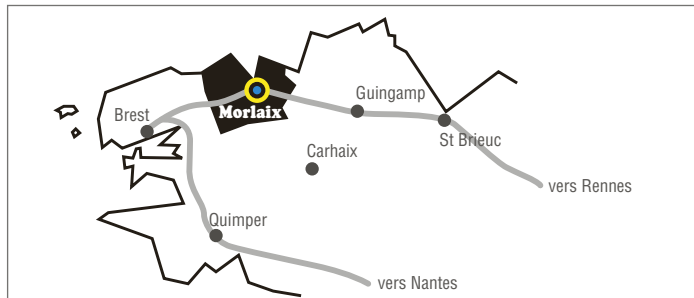
Associé aux résidences de création dans le Pays, le Mai des Arts offre l'opportunité aux artistes de créer dans de bonnes conditions, au contact direct des populations, avec la volonté d'apporter le spectacle vivant là où, à priori, il n'est pas.

Le FAR de Morlaix constitue le point d'orgue de l'ensemble de ces actions entreprises dans le Pays de Morlaix, l'aboutissement d'une Saison riche de rencontres humaines et artistiques.

## L'association des Mordus des Arts dans la Rue.

Depuis 1997, l'association des Mordus des Arts dans la rue du Pays de Morlaix agit en complicité avec le Fourneau dans la mise en œuvre de la Saison des Arts de la Rue en Pays de Morlaix. En constant développement, l'association présidée par Yannick Besnier fédère aujourd'hui les énergies et les passions de citoyens engagés, d'élus, d'acteurs économiques, culturels et associatifs de ce territoire fertile pour les Arts de la Rue. **Contact : [www.artsdanslarue.com/asso](http://www.artsdanslarue.com/asso)**

## Le territoire du Pays de Morlaix, Pays des Arts de la Rue



# RONAN TABLANTEC

## *Cirque cynique et maritime*

1

2

8

Toulouse (31), création 2004

**Tchatte caustique semi-improvisée**

Né d'un père absent et d'une mère agitée, Ronan Tablantec garde de sa prime enfance un souvenir humide et confus. Cette relative solitude a fait de lui un être sinon désabusé, pour le moins méfiant. Drôle mais pas gentil.

Clown anarchique, primaire ou subtil selon son humeur, il vient de Bretagne mais parcourt le monde, livrant à qui ne veut pas l'entendre sa vision des endroits qu'il traverse en regardant les gens qui les peuplent. Si vous aimez les mots, la sociologie amatrice, Léo Lagrange, la spontanéité, les cartes marines, le cynisme, les jugements hâtifs mais justes, la jonglerie désinvolte, les clochards, la vérité, les logorrhées, les dérapages au fouet, le C.N.R.S, Télérama, le Finistère et la vie, il se pourrait que vous ne détestiez pas.

**Durée : 60 mn.**

Interprétation : Sébastien Barrier

Contact : tablantec@yahoo.fr

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**  
**LUNDI 06 À 21H03, COUR DU MUSÉE DES JACOBINS**  
**MARDI 07 À 20H03, PLACE DES JACOBINS**  
**MERCREDI 08 AOÛT À 20H42, PLACE ALLENDE**



# LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN

## Cabaret

Lasse (64), Création 1999

**Spectacle musical**

“Cabaret” est un spectacle musical et déambulatoire construit sur le principe du voyage. Les personnages de langues et cultures différentes nous font partager leurs univers : des anciens chants des Balkans à la romance des airs juifs et russes, des jotas basques au rap déclamé, du blues improvisé au tango louche, de l’ambiance bossa jusqu’au jazz français, « Cabaret » est un perpétuel va-et-vient entre passé et présent. Un enchaînement d’instant, un spectacle riche et métissé qui ne sépare pas l’âme de l’humour et de la fête.

**Durée : 65 mn.**

L'équipe artistique : Mise en scène et musique : Le Petit théâtre de Pain, décor et masques : Lontxo Yriarte, interprétation : Mariya Anéva, Thalia Heninger, Eric Destout, Manex Fuchs, Ximun Fuchs, Cathy Coffignal, Guillaume Meziat, Fafiole Palassio, Tof et Lontxo Yriarte.

Les Partenaires : Le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, Le Conseil Régional Aquitaine, L'OARA, la DRAC Aquitaine, l'Institut Culturel Basque.

Contact : [lpdp@wanadoo.fr](mailto:lpdp@wanadoo.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**LUNDI 06 À 22H32 / MARDI 07 À 23H03, COUR DU MUSÉE DES JACOBINS**



# NO TUNES INTERNATIONAL

## Les Noceurs

Marseille (13), création 2006  
**Théâtre de rue déambulatoire**

Deux personnages sortent de discothèque. Ils sont habitués aux virées nocturnes et à la fête, plutôt flambeurs et noceurs, leurs escapades sont ponctuées de rencontres féminines et d'alcool, ils reviennent rarement seuls. Pourtant cette nuit sera différente des autres. Comme des chasseurs, ils rentrent "bredouilles" et pour eux c'est grave ! Commence alors une déambulation nocturne dans la ville.

**Durée : 65 mn.**

L'équipe artistique : concepteur / directeur artistique : Fabrice Watelet, auteur : Emmanuel Schaeffer et Fabrice Watelet, création Musique : Laurent Luci, mise en scène : Doreen Vasseur, chargée de production : Joëlle Vandoorne, acteurs : Fabrice Watelet et Bernard Llopis, musiciens : Laurent Luci et Yves Miara.

Les partenaires : Lieux Publics à Marseille et l'Atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue, le festival Furies et l'Entre-sort à Chalons en Champagne, Ax animat ion à Ax les Thermes. Cette création a reçu les bourses Beaumarchais d'aide à l'écriture, d'aide à la production, d'aide à l'édition du manuscrit. Remerciements : Centre National des Ecritures du Spectacle à La Chartreuse Villeneuve- les-Avignon.

Contact : no.tunes@wanadoo.fr

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**LUNDI 06 À 22H32 ET MARDI 07 À 23H33, DÉPART DEVANT LA MJC, PLACE DU DOSSEN**





# TEATRO DEL SILENCIO

## *Fragments de Paradis*

Chili / Aurillac (15), création 2007

**Théâtre de rue**

Librement inspiré de Dante et d'autres auteurs contemporains, ce dernier volet de la trilogie O Divina la Commedia nous emmène dans un voyage vers le lieu de l'origine et celui du retour. Une réflexion sur l'homme en tant qu'être social : face au suicide, à la religion, à la mémoire, à ses espérances, à ses émotions et inéluctablement face à la mort, un travail dans un dépouillement absolu du jeu d'acteur. L'homme perdu dans un monde actuel. L'homme, tout seul. Est-ce cela le Paradis ?

**Durée : 50 mn.**

L'équipe artistique : direction artistique, mise en scène et adaptation : Mauricio Celedon, scénographie : Eduardo Jimenez, chorégraphie : Lhacen Hamed Ben Bella et Cristina D. Silveira, création costumes : Claudia Verdejo, direction musicale : Nelson Rojas Torres, comédiens : Carla Echeverría, Silvana Gutierrez Fan, Lhacen Hamed Ben Bella, Nelson Estibill, Claire Joinet, Julie Jourdes, Claudia Verdejo, musiciens : Pablo Quezada, Jean-Michel Raussou, Nelson, Rojas Torres, Favio Villarcel Vicencio, Technicien son : Francisco Araya, Assistant costumier : Patricio Luengo, construction scénographie : Jean Raussou, chargée de production : Alicia Szofer, création graphisme et web : Gala Martinoia, administration : Marie Graindorge, Catherine Perez, création et conception des costumes : Claudia Verdejo, avec la participation et l'engagement des professeurs des sections mode, arts appliqués et arts plastiques ainsi que des élèves - section BEP prêt-à-porter - du Lycée Raymond Cortat d'Aurillac.

Les Partenaires : en France : Le Moulin fondu à Noisy-le-Sec, le Parapluie à Aurillac et le Fourneau à Brest, Centres Nationaux des Arts de la Rue, le Ministère de la Culture et de la Communication, la DRAC d'Auvergne et DMDTS, la Ville d'Aurillac, le Conseil Régional d'Auvergne, le Conseil Général du Cantal, Le Théâtre d'Aurillac - saison culturelle, La Ballade au Pays de Pierrefort, L'Entresort de Furies à Chalons en Champagne. Au Chili : Le Théâtre National chilien et le Centre Culturel Matucana 100, à Santiago - Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile.

Contact : [www.teatrodelsilencio.net](http://www.teatrodelsilencio.net) / [tsilencio@free.fr](mailto:tsilencio@free.fr)

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 12 ANS / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MARDI 07 ET MERCREDI 08 AOÛT À 20H03, PARKING GYMNASÉ DU POULIET**



# LA SPIRALE

## Le Cercle

Bussiere Boffy (87)

**Marionnettes à fils**

À l'orée du bois, c'est d'abord le silence... Un cercle sur le sol, le feu qui crépite, une coupelle d'eau, le vent qui souffle... Alex et ses marionnettes en bois nous racontent la naissance du monde, l'équilibre terrestre, le respect de la nature et des hommes. Un moment emprunt de générosité, d'émotions où chacun repart avec une petite flamme à l'intérieur...

**Durée : 20 mn.**

Marionnettiste : Alex Bovet.

Contact : [www.puresong.fr](http://www.puresong.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MARDI 07 À PARTIR DE 20H03, COUR DU MUSÉE DES JACOBINS**

**PUIS AUX DETOURS DES RUES, MERCREDI 08 À PARTIR DE 19H33, JEUDI 09 À PARTIR DE 18H18 ET VENDREDI 10 À PARTIR DE 17H33.**



# LE CERCLE DE LA LITOTE

## Babelo Boulo

Sotteville-lès-Rouen (76), création 2007

**Spectacle ouvrier**

Quand les artisans de l'art vont à la rencontre de nous tous, artisans du travail... Dans ce monde là, on a du mal à vraiment connaître un collègue, à croire que personne ne parle la même langue. On communique par le rythme du travail et les chants qu'il engendre. Mais dès qu'il s'agit de parler, on ne se comprend plus...

**La compagnie est en résidence de création du 1<sup>er</sup> au 6 août dans l'entreprise Minec au Ponthou, Pays de Morlaix.**

L'équipe artistique : Luc Perrot (mise en scène), avec la contribution de Pierre Doussaint, Thierry Dalat (décorateur), avec la participation de Delphine Guiber, Isabelle Bertellot, Mohamed Kotbi, Stéphane Landais, Jérôme Lefèvre, Vera Noltenius, Luc Perrot (comédiens), Nicolas Lelièvre, Olivier Hue (musiciens), Pierre-Yves Poupet (responsable technique).

Les partenaires : Le Fourneau à Brest, Le Parapluie à Aurillac, Lieux publics à Marseille, Centres Nationaux des Arts de la Rue, Quelque p'Arts..., le SOAR Scène Rhône Alpes. Comités d'entreprises, festival de la Chambole des 3 RU - ACR (association Culturelle Rugloise), Cirque Jules Verne - Pôle régional des arts du Cirque et de la rue (Amiens). Le cercle de la Litote est conventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication / DRAC Haute-Normandie et les villes de Maromme et Sotteville-lès-Rouen. « Babelo Boulo » reçoit le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication / DMDTS, de la région Haute-Normandie, des Départements de la Seine Maritime et de l'Eure.

Contact : [www.lalitote.net](http://www.lalitote.net) / [lalitote@wanadoo.fr](mailto:lalitote@wanadoo.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MARDI 07 ET MERCREDI 08 À 21H33, PLACE DU MARCHALLAC'H**



# À CORPS DONNÉS

## *Éloge du Couple et autres cabrioles*

Quimper (29), création 2007

**Cirque musical, acrobatique et aérien**

Dans une ambiance chaude aux senteurs méridionales, une chanteuse et un musicien témoignent de la passionnée rencontre entre un homme et une femme. Emportés par leurs sentiments, ils ont l'amour à fleur de peau, mais vont s'affronter avant de chercher à se connaître, se détruire avant de se sentir vivre... Dans ce tableau impressionniste, acrobatie et musique s'unissent pour décliner sentiments envolés et actions d'éclats.

**Durée : 40 mn.**

L'équipe artistique : metteur en scène : Leonor Canales (Cie à Petit Pas), acrobate-porteur : Thierry Crésel, Acrobate-voltigeuse : Delphine Fazan, musicienne chanteuse : Lucia Farella, musicien guitariste : Gaël Guillot.

Les partenaires / soutien à la création : le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue (Brest), Très Tôt Théâtre et la MPT de Penhars (Quimper), L'Espace Keraudy (Plougonvelin), le Centre Culturel de Scaër, la MPT d'Ergué Gabéric.

Contact : [www.la-rue.org/acorpsdonnes](http://www.la-rue.org/acorpsdonnes)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MARDI 07 À 21H33 / MERCREDI 08 À 23H03, PLACE DES JACOBINS**



# LA PATRIÓTICO INTERESANTE

## El Jabali

Chili, création 2007

**Adaptation populaire de Richard III**

La Patriótico Interesante travaille au Chili depuis plus de cinq ans. Œuvrant en majorité dans les quartiers populaires de Santiago, ses membres soutiennent une conviction artistique et professionnelle unie autour d'un projet collectif et engagé au niveau politique et social.

Pour sa première tournée à l'étranger, la compagnie présente "El Jabali", 'le sanglier' : sous, autour et sur une structure métallique amovible, les 7 acteurs de La Patriótico Interesante se partagent plus de 30 rôles différents, accompagnés à un rythme d'enfer par 3 musiciens. Toute la renaissance d'un pays dans une adaptation furieusement populaire de la pièce de Shakespeare : « Ricardo III ».

**Durée : 50 mn.**

L'équipe artistique : Ignacio Achurra (Direction artistique et comédien), Adrian Diaz, Francisco Diaz et Alejandra Coffre (comédiens), Marcela Gueny, Cristobal Ramos et Pablo De La Fuente (techniciens plateau), Gonzalo Bastidas, Andrés Hanus et Rodrigo Bastidas (Musiciens), Katyuska Valenzuela (chargée de production), Renato Pizarro (Ingénieur son), Eileen Morizur (coordination France).

Les partenaires : Le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue, avec l'aide de la DIRAC du Chili (Direccion de Asuntos Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores), l'Institut culturel français de Santiago du Chili. Cette résidence est soutenue par la Mission Relations Européennes et Internationales de la Ville de Brest et l'association La Caisse à Clous.

Contact : [www.lapatrioticointeresante.cl](http://www.lapatrioticointeresante.cl)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MERCREDI 08 À 19H33 / JEUDI 09 À 18H18 / VENDREDI 10 À 17H33 ET 22H22,  
PLACE DES JACOBINS**



# AILLEURS C'EST ICI

## À Ciel Ouvert

Douarnenez (29), création 2007

**Théâtre forain**

Honoré, directeur de théâtre forain, Félicie et Panolo, ses comparses, voyagent et cheminent de ville en village avec une caravane ... Ils jouent à ciel ouvert pour que les gens qui restent et vivent à cet endroit s'approprient ce que le ciel leur offre. Honoré est fier d'annoncer les numéros qui vont se succéder : marionnettes, chants, tombola, etc.. Tout devrait se passer comme Honoré l'a prévu mais le présent peut en décider autrement.

**Durée : 70 mn.**

L'équipe artistique : écriture : Martine Dupe, Marc Poulhazan, direction d'acteurs : Gatiene Engelibert, acteurs : Martine Dupe, Jasmin Martorell, Marc Poulhazan, marionnettes et décor : Marc Poulhazan, création lumières : Nicolas Joubaud

Les partenaires : le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue (Brest), la MJC de Douarnenez, le Conseil régional de Bretagne, le Conseil Général du Finistère.

Contact : ailleurscestici@orange.fr

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MERCREDI 08 À 20H03 ET 22H32 / JEUDI 09 À 20H03, JARDIN ST MATTHIEU - LES MOYENS DU BORD**



# MAÏON ET WENN

## *Maïon et Wenn vous parlent d'amour*

Monts d'Arrée (29), création 2007

**Chanson excentrique**

À coups de chansonnettes punks et de beuglages d'amour, Maïon et Wenn nous entraînent dans leur spectacle musical où le mensonge n'existe pas. Tout est dit avec une franchise déconcertante. Leurs histoires d'amour sont vraies, simples, sans artifice, jamais perverses mais toujours subversives... Une impertinence qui a su séduire le jury du tremplin Jeunes Charrues 2007 du Pays de Kreiz Breizh. Plus qu'un concert, Maïon et Wenn proposent un spectacle déjanté à fleur de peau !

**Durée : 75 mn.**

L'équipe artistique : Gwenn Jouin et Marion Guen, Léna Le Du (impresario), Alvar Sanchez (contact scène Suisse), Dédée Loskes (graphisme), Michel Poulain et Nico Sonnic (photographies). Une production 100% Maïon et Wenn.

Les partenaires : Tri Martolod et Tangi Daniel.

Contact : [www.maionetwenn.net](http://www.maionetwenn.net)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MERCREDI 08 ET JEUDI 09 À 21H33 / VENDREDI 10 À 21H03, COUR DU MUSÉE DES JACOBINS**



# LES ALAMA'S GIVRÉS

## Le Pic de Hubbert

Pantin (93), création 2007

**Théâtre de rue**

Grâce à son nouveau « Manège d'Aventures », la famille Baratin va tenter de sauver l'humanité ! Car il sera une fois, dans un avenir très proche, la fin d'une époque... l'ère du pétrole ! Vous allez pouvoir suivre le périple fou du dernier litre d'essence de la planète et imaginer le monde de demain. Car pour continuer à aller de l'avant, il est désormais urgent de prendre du recul...

**Durée : 70 mn.**

L'équipe artistique : direction artistique : Laurent Desflèches et Patrick Dordoigne, audit artistique : Frédéric Fort, scénographie conçue et réalisée par Les Alama's Givrés, en collaboration avec les Ateliers Sud Side, éclairage : Maro Avrabou, assistée de Sébastien Fouillé, sonorisation : Erwann Quintin, musique : Michel Basly, costumes : Fabienne Desflèches, assistée de Sarah Dupont, accessoires : Elsa De Witte et Mélanie Clenet, constructeur et Régie : Hervé Collin, interprétation : Michel Basly, Jean Philippe Buzaud, Laurent Desflèches, Patrick Dordoigne et Agnès Saraiva, régie plateau : Hervé Collin et Chantal Viannay, son : Erwann Quintin, lumière : Sébastien Fouillé.

Production Les Alama's Givrés

Les partenaires : le Fourneau à Brest, l'Atelier 231 à Sotteville-les-Rouen, Le Parapluie à Aurillac, Le Moulin Fondu à Noisy-le-Sec, Centres Nationaux des Arts de la Rue, la Ville de Sotteville-les-Rouen, Le Hangar (Lieu de Fabrication Arts de la Rue) à Amiens Métropole, SACD "Auteurs d'Espaces" - Chalons dans la Rue (Chalons sur Saône), la DRAC Ile de France, la DMDTS et IN SITU, plateforme européenne de création des arts de la rue.

Contact : [www.alamas.org](http://www.alamas.org) / [givres@alamas.org](mailto:givres@alamas.org)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**  
**MERCREDI 08 À 20H33, PLACE DES OTAGES**





# SERGENT PÉPÈRE

## Bon pour un Tour

Baulon (35), Création 2007

**Fanfare hybride débridée**

Avec un nom psyché de guingois, une mise en scène costumée haute en couleurs et un attirail instrumental particulièrement fourni, Sergent Pépère se démarque avec classe dans la jungle des fanfares joyeuses. (...) Sax soprano, trombone, trompette, soubassophone, accordéon, percussions et batterie à roulettes déambulent et se déhanchent sur des compositions de plus en plus orientalisantes et fines, sans se départir de leurs indéniables influences jazz et trad et de leur gros appétit festif !

**Durée : 60 mn.**

L'équipe artistique : Eric Le Guichard Alias Archie Sec : saxophones, Erwan Thobie Alias Stanislas Slakouldouss : trombone, Mathieu Letourneel Alias Lino Van Tuyo : soubassophone, Trompette, Daniel Yves Fournier Alias Nestor pizzaiolo : Accordéon Voix, Alain Philippe Alias Tristan Vendclair : batterie, Stéphane Robinet Alias le gros saphir : percussions, Arno Charlet Alias Micheno : impresario.

Les partenaires : production : La Sauce Pépère, Conseil Général 35, distribution : Avel Ouest

Contact : [www.sergentpepere.com](http://www.sergentpepere.com)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**MERCREDI 08 À 19H33 ET 23H03 / JEUDI 09 À 19H33, PLACE ALLENDE**

**JEUDI 09 À 23H03, COUR DU MUSÉE DES JACOBINS**



# LE P'TIT CIRK

## Tok

Plouégat Guérand (29), création 2006

**Petit cirque**

Tok, C'est une piste en coco, entourée d'une palissade toute rouillée et d'un kiosque à musique, tout juste éclairée par un vieux lampadaire. Au son d'un bandonéon à rallonge, d'un trombone qui coulisse et d'une contrebasse qui se ramollit, « Madame Le Colonel » dirige la baraque, chante et danse sur son trapèze. Pour la première fois, ce petit cirque intime et poétique s'installe à l'intérieur d'un théâtre.

**Durée : 70 mn.**

L'équipe artistique : Danielle Le Pierres (trapéziste, clown et chant), Patrice Wojciechowski (trapéziste, clown et musicien), Christophe Lelarge (trapéziste, clown et contrebasse), Philippe Ollivier (musicien, composition et interprétation), Guillaume Roudot (conception et réalisation du décors), Bonaventure Gacon et Titoune (regards extérieurs).

Les partenaires : l'ODDC 22 (l'Office Départemental de Développement Culturel des Côtes d'Armor), la C.C.K.B. et le G.A.T. Avec la complicité circassienne du Carré Magique à Lannion. Le P'tit Cirk est subventionné par le Conseil Général des Côtes d'Armor, le Conseil Régional de Bretagne et la DRAC Bretagne.

Contact : [www.leptitcirk.fr](http://www.leptitcirk.fr)

**TOUT PUBLIC**

**TARIF : 3€, JAUGE : 250 PLACES,**

**RÉSERVATION CONSEILLÉE À L'ACCUEIL DU FESTIVAL ET AU 02 98 46 19 46**

**MERCREDI 08, JEUDI 09 ET VENDREDI 10 À 21H33, THEATRE DU PAYS DE MORLAIX**



# LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN

## *Embedded*

Lasse (64), création 2006

**Théâtre de rue**

« Embedded » de Tim Robbins raconte l'histoire des journalistes « embarqués » au sein de l'armée US d'octobre 2002 à juin 2003. La pièce met en lumière la complicité des grands médias muselés par le complexe politico-militaro-industriel. Elle dévoile un processus qui a servi à couvrir les mensonges de « La Maison Blanche » pour lui permettre d'atteindre ses objectifs en Irak.

**Durée : 120 mn.**

L'équipe artistique : adaptation, traduction et mise en scène de Georges Bigot, auteur : Tim Robbins, scénographie : Christophe Vallauz et Georges Bigot, création lumière : Jean-Michel Bauer, création sonore : Philippe Barandiaran, costumes : Muriel Lievin, décors : PonPon Cazaux, Thierry Capozza, régie technique : Josep Duhau, régie Lumière : Pantxo Claverie, interprétation : Mariya Aneva Bogdanova, Georges Bigot, Cathy Coffignal, Eric Destout, Manex Fuchs, Ximun Fuchs, Thalia Heninger, Frederic Laroussarie, Guillaume Meziat, Fafiole Palassio, Tof Sanchez, Lontxo Yriarte, photographe et création exposition : Jean-Pierre Estournet, administration : Aurélie Lambert, diffusion : Ximun Fuchs, Aurélie Lambert et Fred Sancere.

Les partenaires : L'ADAMI, La DRAC Aquitaine, le Conseil Régional d'Aquitaine, l'OARA, le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, le Conseil Général du Val de Marne, l'IDDAC 33, la Convention Spécifique Pays Basque, le Conseil Général des Landes, Le Préau à Vire - Etablissement national de production et de diffusion artistiques - Basse Normandie (14), la Ville de Champigny sur Marne - CMA Gérard Philippe (94), Garazikus à St Jean Pied de Port (64), la Mairie de Louhossoa et Accords à Cambo (64), Derrière le Hublot à Capdenac (12), La Palene à Rouillac (16), Théâtre Epidaure Scène Conventiennée / Cie NBA spectacles à Bouloire (72), Passerelles entre Lirou et Canal du Midi - Humani Théâtre à Quarante (34), Scène Conventiennée Circuits à Auch (32), l'Eté de Vaour (81) et Par les temps qui courent... à Nontron (24).

Contact : [lpdp@wanadoo.fr](mailto:lpdp@wanadoo.fr)

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS**

**TARIF : 3€, JAUGE : 250 PLACES,**

**RÉSERVATION CONSEILLÉE À L'ACCUEIL DU FESTIVAL ET AU 02 98 46 19 46**

**MERCREDI 08, JEUDI 09 ET VENDREDI 10 À 22H02, PLACE DU CHATEAU**



# LA CITÉ DES AUGUSTES

## *La Mouche et autres nouvelles de l'antimonde*

Brest (29), création 2007

**Nouvelles théâtralisées**

Cette nouvelle création de la compagnie brestoise se divise en trois chapitres, ou trois adaptations de nouvelles de Georges Langelaan : « Temps mort », « le Fauteuil » et « la Mouche ». Ces nouvelles sont jouées alternativement lors de trois rendez-vous pendant la soirée. Le point commun à toutes ces histoires réside dans la question que tout le monde va se poser : mais comment cela va-t-il finir... ? Le public est impliqué, intrigué, questionné et ne peut pas, avant la fin, deviner ce qui va se passer...

**Durée : 35 mn.**

L'équipe artistique : mise en scène et comédien : Sydney Bernard, comédienne : Virginie Hue, direction d'acteurs : Thierry Le Gad et Jean-Pierre Gaillard, décor : Patrice Hubert, décor sonore : Loïc Le Cadre.

Partenaire : le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue à Brest.

Contact : [www.citedesaugustes.com](http://www.citedesaugustes.com)

La Cité des Augustes présente également son spectacle « 20 000 lieues sous les mers » au Théâtre du Pays de Morlaix, du mardi 24 au samedi 28 juillet et du mardi 31 juillet au samedi 4 août.

Information / réservation : 02 98 15 22 77

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**JEUDI 09 À 19H33, 20H33 ET 22H02 / VENDREDI 10 À 19H33, 20H33 ET 22H02,  
PARVIS ST MATTHIEU**



# GÉNÉRIK VAPEUR

## En Campagne

Marseille (13), création 2007

**Trafic d'acteurs et d'engins**

C'est une vraie course à l'investiture... à grand renfort de médias, de tracts, d'accords secrets, valse et autres danses de salons, retournements de situations et de vestes. Votes, votations, élections, référendum, sont comme une déferlante sur la vie sociale et quotidienne : chacun y va de ses certitudes à coup de verbes, de charmes ou de menaces... Deux ans après « Théâtre d'une rue » et une résidence morlaisienne remarquée dans la Rue de Brest, ces doux-agitateurs de conscience reviennent au FAR de Morlaix avec une nouvelle déambulation spectaculairement électorale !

**Durée : 75 mn.**

L'équipe artistique : Katy Avram et Pierre Berthelot (auteurs), Pierre Berthelot, assisté de Laurent Martin (mise en scène). Avec : Yan Berthelot, Olivier Franquet, Patricia Gomé, Pia Haufeurt Jean-Paul Kuntz, Mounia Magueri, Fred Patois, Manel Pons Roméro (comédiens), Pascal Ferrari, avec Rui Owada et Virgile Abela (création musicale), Pierre Bougourd (son et design 3D), Générik Vapeur et Moussa Tigherstine, Jean-Pierre Duhamel, Marie-Lucie Poulain (construction et accessoires), Marc Diederichs (responsable travaux aériens), Alexandre Lejeune (effets spéciaux et dessins), Kevin Morizur et Fred Raynaud (propagande visuelle), Bruno Leroy, assisté de Dimitri Chilitopoulos (direction technique), Barbara Sarrault (chorégraphie), Christiane Crochat (costumes).

Les partenaires : Le Fourneau à Brest, Le Parapluie à Aurillac et Le Moulin Fondu à Noisy-le-Sec, Centres Nationaux des Arts de la Rue, Rendez-vous Chaud Dehors - Ville d'Aubagne, Le Ministère de la Culture et de la Communication, DMDTS, Festival Furies à Châlons-en-Champagne, Ville de Marseille, le Conseil Régional PACA, le Conseil général des Bouches-du-Rhône. Avec la complicité du Malta festival (Poznan).

Contact : [www.generikvapeur.com](http://www.generikvapeur.com)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**JEUDI 09 ET VENDREDI 10 À 20H03, DÉPART PLACE DES OTAGES**



# COMPAGNIE TANGO SUMO

## *Les Noces de Trottoir*

Morlaix (29), création 2007

**Danse de rue**

Inventaire pour une noce réussie... Un banquet où l'on danse sur les tables, des noceurs et quelques belles... et la vaisselle qui danse ! Une longue traîne de mariée, des hommes qui s'enroulent dedans, trois amoureux, deux amants dans un placard, la belle qui s'enfuit... et la vaisselle qui danse ! Une peine d'amour, un mariage forcé, un banquet où l'on disparaît sous la table, un lit forgé drapé de blanc, des dessous qui volent... et la vaisselle qui danse !

**Durée : 60 mn.**

L'équipe artistique : création collective des compagnies Tango Sumo et Vendaval, chorégraphe : Olivier Germser, assistant à la mise en scène : Eric Destout (cie Petit Théâtre de Pain), danseurs : Denis Cefelman, Thomas Chaussebourg, Stéphane Fesnard, Nicolas Mayet, Mohammed Faquir, danseuses : Carmela Acuyo, Caroline Marc, Carmen Porras, Silvia Romero, Beatriz Salmeron, Musiciens : Guillaume Cros, costumière : Aude Gestin, construction : Eric Jaffrenou, décorateur : Guillaume Castelk, administrateur de production : Ronan Martin.

Les partenaires : Le Fourneau, l'Abattoir, l'Atelier 231, Le Citron Jaune et le Parapluie, Centres Nationaux des Arts de la Rue. La Ville de Morlaix, le Conseil Général du Finistère, le Ministère de la Culture et de la Communication - DMDTS - aide à la résidence.

Contact : [www.tangosumo.com](http://www.tangosumo.com)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**  
**MERCREDI 08 À 22H02 / JEUDI 09 À 21H03, PLACE ALLENDE**



# LES 3 POINTS DE SUSPENSION

## *Voyage en bordure du bord du bout du monde*

St Julien-en-Genevois (74), création 2006

**Conte épique et acrobatique**

Bienvenue Mesdames et Messieurs dans le royaume des peurs et de l'étrange ! Ce soir, les frères Grimox vous présentent Sophoclès : le philosophe sans corps, mystère encore inexpliqué ! « Voyage en bordure du bord du bout du monde » est une épopée cosmique inspirée des films d'épouvante des années 50. Fabricants d'improbable, les frères Grimox nous entraînent dans leur univers de bric à brac, à la manière des théâtres forains, entre suspens et étrangeté, dans une aventure de dangers, de cascades acrobatiques, de chant, de magie noire et de maléfices...

**Durée : 50 mn.**

L'équipe artistique : mise en scène : Gwen Aduh, écriture : Les 3 points de suspension, Gwen Aduh, scénographie : Michel Mugnier, costumes : Michèle Amet, Sophie Decq.

Les partenaires : le Fourneau à Brest, l'Atelier 231 à Sotteville-lès-Rouen, Le Parapluie à Aurillac, Centre Nationaux des Arts de la Rue, La Papeterie à Angers, Nil Obstrat à Saint Ouen l'Aumône, le Festival Teatrop de Markt à Neerplet (Belgique), le Centre Social et Culturel du Parmelan à Annecy, la Ville de St Julien-en-Genevois (74), le Conseil Général de Haute Savoie, le Conseil Régional Rhône Alpes et la DMDTS.

Contact : [www.troispointsdesuspension.fr](http://www.troispointsdesuspension.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**JEUDI 09 À 22H32 ET VENDREDI 10 À 22H02, PLACE ALLENDE**



# THÉÂTRE GROUP'

## E.L.U.

Lons-le-Saunier (39), création 2006

**Kermesse politique**

Une fête de militants d'un parti standard non extrémiste. Sur scène se déploient des discours ; à côté coexistent une buvette et divers espaces plus intimes, où s'enchaînent des moments de vie. Pas de caricature, mais une palette colorée, des manipulateurs et des intègres, des rassembleurs et des inefficaces, des idéalistes et des travailleurs discrets. Une photo au grain sensible, teintée d'humanité sans peur d'être aussi dans la cruauté et la démesure.

**Durée : 90 mn.**

L'équipe artistique : le scénario est une création collective de Céline Chatelain (comédienne), Gilbert David (comédien), Pio D'Elia (comédien et directeur technique), Patrice Jouffroy (comédien et directeur artistique), Martin Petitguyot (comédien), Jean Louis Vuillermoz (scripto-voyeur), administration : Nicolas Duvalard

Les partenaires : Le Fourneau à Brest, l'Abattoir à Chalon sur Saône, l'Atelier 231 à Sotteville-les-Rouen, Centres Nationaux des Arts de la Rue. Théâtre Group' est une compagnie aidée par le Ministère de la Culture et de la Communication, DRAC de Franche-Comté, le Conseil Régional de Franche Comté, le Conseil Général du Jura et la ville de Lons le Saunier.

Contact : [www.lamuserie.com](http://www.lamuserie.com)

**TOUT PUBLIC À PARTIR DE 10 ANS**

**TARIF : 3€, JAUGE : 250 PLACES,**

**RÉSERVATION CONSEILLÉE À L'ACCUEIL DU FESTIVAL ET AU 02 98 46 19 46**

**JEUDI 09 ET VENDREDI 10 À 22H32, ÉCOLE DIWAN**





# XAV TO YILO

## *Xav to Yilo\**

Taulé (29), Création 2007

**Duo d'images dansées**

Un peu comme si... au fond d'un tiroir dans une vieille verdine, vous trouviez des images, souvenirs collectés depuis des siècles et des siècles. Sans mots ni explications vous les découvrez à votre tour, l'histoire s'enfante, se raconte d'elle même...

\*je mange ton cœur (traduit de la langue Romani)

**Durée : 20 mn.**

Equipe artistique : réalisation, interprétation : Marco Le Bars et Eve caillet, création lumière : Jean Michel Rivoalen, Création sonore : Marco Le Bars.

Les Partenaires : le Fourneau, Centre National des Arts de la Rue, ATH associés, groupe ZUR, le petit cirque des Selenes.

contact : [xavtoyilo@wanadoo.fr](mailto:xavtoyilo@wanadoo.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**

**JEUDI 09 ET VENDREDI 10 À 22H32 ET 23H33, RUE ANGE DE GUERNISAC, SOUS LE VIADUC**



# LA GROSSE COUTURE

## *La Grosse Couture s'en mêle*

Pont-de-Barret (26)

**Fanfare déambulatoire**

Avec cette fanfare, ce sont cinq cuivres percutants, soutenus par une rythmique endiablée, qui nous emmènent dans un subtil patchwork musical, alliant vitalité et finesse. Répandant la bonne humeur aux quatre coins des rues, ces joyeux lurons ne sont pas avares de surprises en tous genres...

**Durée : 45 mn.**

L'équipe artistique : Franck Boyron (trombone), Philippe Gilbert (saxophone soprano), Yoann Cuzenard (tuba), Olivier Large (trompette), Nicolas Couturier (saxophone alto), Eric Modeste (percussions), Olivier Melard (percussions), costumes : Karine Delaunay.

Les partenaires : lieu de création : Espace Culturel George Sand, Saint-Quentin-Fallavier (38)

Contact : [www.lagrossecouture.com](http://www.lagrossecouture.com)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**  
**VENDREDI 10 À 19H03 ET 21H03, PLACE ALLENDE**



# ULIK ET LE SNOB

## Glissssssssendo

Niort (79), Création 2007

**Déambulation éphémère et musicale**

Ignorant les lois de la gravitation, 9 personnages glissent parmi la foule en d'étranges chorégraphies, traçant sur leur passage un chemin musical. Les notes qu'ils dispersent çà et là sont une douce symphonie. Ils s'éclipsent aussi vite qu'ils sont apparus, comme montés sur des tapis volants et partent au fil des places et des rues distiller leur fugue musicale.

**Durée : 45 mn.**

L'équipe artistique : Mise en scène - conception : Ulik, Orchestration et arrangements : Gilles Monfort, Mikko Fontaine, Ludovic Rivière, Pascal Beck, Création des instruments : Ulik et Le Snob, en partenariat avec Ja Musik GmbH (Meinl-Weston / Melton), avec : Christine Bournazel, maîtresse de ballet, Ludovic Rivière, clarinette, Christophe Journaud, saxophone alto, Didier Rivière, trompette, Olivier Rivière, trombone basse, Gilles Monfort, suzaphone, Mélaine Lemaître, caisse-claire, Alain Péré, grosse-caisse, chant, Mikko Fontaine, banjo., Production - diffusion : Laurent Maurin (Le Snob) et Gabrielle Perrin (Ulik)

Les partenaires : L'Avant-Scène à Cognac, Lieux Publics à Marseille et L'Atelier 231 à Sotteville lès Rouen, Centres nationaux des Arts de la Rue, La Direction des Affaires Culturelles de Monaco, le Fort Antoine dans la Ville, Villeurbanne Spectacles Vivants, Les Ateliers Frappaz.

Contact : [gabrielle-perrin@wanadoo.fr](mailto:gabrielle-perrin@wanadoo.fr)

**TOUT PUBLIC / ACCÈS LIBRE ET GRATUIT**  
**VENREDI 10 À 20H03 ET 23H33, PLACE ALLENDE**



# AUTOUR DU FAR

Licence CC BY-NC lefourneau.com



## MICH MAO

sur le plan **8**

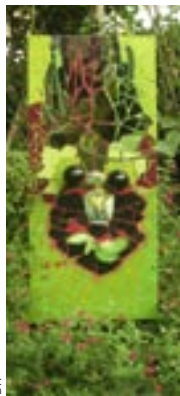
### *Dangereux pour la santé en passant*

Le panneau de circulation est devenu un langage universel d'interdiction. Au delà de ce langage, Mich Mao s'interroge objectivement sur le pouvoir qu'engendre le symbolisme des panneaux routiers. Son travail d'artiste-sculpteur-récupérateur prend sa source dans ses déambulations à travers le monde. Une installation éphémère aux « sens interdits ».

Partenaires : le Fourneau à Brest, Centre National des Arts de la Rue. Remerciements : Agence Technique Départementale du Finistère Brest, BMO Centre Technique Service signalisation, le CTM de Brest et l'Association L'Autre Idée.

maomich.free.fr

**DU 08 AU 10 AOÛT, PLACE ALLENDE**



## MARTINE RATEAU

sur le plan **14**

### *Les (re)compositions (im)matérielles*

Martine Rateau travaille la mosaïque comme si elle peignait une toile. À partir de fragments de faïence, de miroirs ou d'objets brisés récoltés ça et là, elle compose motifs et portraits irréels. « Mes assemblages, fragments venus d'ici et de là, me procurent le plaisir de faire, c'est aussi une histoire de corps, tout entier engagé dans mes mains. »

Remerciements : à celles et ceux qui ont su en quelques lignes m'offrir leurs impressions en regardant les photos de Vincent Muteau, à Patrick Woindrich, fidèle ami compositeur, et au Fourneau, Centre National des Arts de la rue à Brest.

**DU 06 AU 10 AOUT, DE 15H15 À 19H33, COUR ET JARDINS DE LA MAISON PENANAULT, 10 PL. CHARLES DE GAULLE**

## LES MOYENS DU BORD - Jardin de la Chapelle Saint Matthieu

### *Exposition « Plasticité », du 30 juin au 30 septembre 2007*

Ouverture du mercredi au dimanche de 14h00 à 18h30, en nocturnes pendant le FAR les mercredi 8 et jeudi 9 août jusqu'à 20h00 et le vendredi 10 août jusqu'à 22h00.

## LES VENELLES DE L'HISTOIRE

Depuis 20 ans, le Théâtre de la Corniche profite de l'été pour entraîner son public dans un voyage à travers l'espace et le temps. Pour en savoir plus sur les visites théâtrales du mardi, contées du vendredi, et celles du Château du Taureau : réservations et renseignements au 02 98 63 42 14.

## VISITES DE LA MAISON PENANAULT

### *10, pl. C. de Gaulle à Morlaix*

Du mer. au sam. 10h-12h et 14h-18h. Du 4 au 28/07, du 1<sup>er</sup> au 4/08, du 29 au 31/08 et du 1<sup>er</sup> au 29/09

Droit d'entrée : 2€ / contact : marie-paule@cargou.net

# MANIFESTE POUR LES ARTS DE LA RUE

*Nous existons parce que c'est nécessaire,  
Nous sommes nés il y a 2500 ans,  
Les gens nous rencontrent souvent par hasard, parfois sans le savoir,  
Nous sommes pour tous les yeux et toutes les oreilles,  
Nous investissons toutes sortes de lieux : rues, friches, forêts, campagnes, cours d'immeubles,  
villes, villages...  
On nous dit de rue,  
C'est notre scène, notre ring, notre choix,  
Nous cultivons la rue...  
Artistes, auteurs, programmeurs, techniciens... !  
En ces jours,  
où l'espace marchand prend toute la place,  
où la peur est brandie pour nous faire penser bas et dresser nos œillères,  
où les bornes, les panneaux, les barrières se multiplient,  
où l'on est prié de circuler,  
Nous revendiquons haut et fort qu'il y a quelque chose à voir, à partager, à rencontrer,  
des centaines de fêtes et de rendez-vous, des milliers d'artistes, des millions de spectateurs,  
ce quelque chose que nous,  
artistes citoyens inscrits dans la cité nous nous employons à construire jour après jour !  
Nous revendiquons le droit à vivre de nos métiers  
Nous croyons que l'art peut sauver le monde, mais de préférence tout de suite...  
Et qu'il doit s'épanouir...  
En rue libre...*

Manifeste 2007 de la Fédération des Arts de la Rue

la Fédération des arts de la rue

## 25 HEURES POUR LES ARTS DE LA RUE



À l'initiative de la profession, une journée pour les arts de la rue se déroulera sur l'ensemble du territoire français le **samedi 27 octobre 2007**. Cette journée a pour objectif de rendre visible la présence des artistes de rue et leur diversité là où ils se trouvent. Le Fourneau, Centre National, adhère et participe à la Fédération Nationale, au Temps des Arts de la Rue et à la Fée des Baïes, regroupement Arts de la Rue en Bretagne.

[www.lefourneau.com/tempsdesarts](http://www.lefourneau.com/tempsdesarts)

# LE FAR ET SON ÉQUIPE

**Direction artistique :** Michèle Bosseur et Claude Morizur.

**Production-administration :**

Coordination artistique et technique : Armelle Yvinec.

Relations auprès des publics et partenariat : Valérie Fournel

Gestion-comptabilité : Florence Le Bot, assistée de Nelly Priol

Rédaction-communication : Aurélien Marteaux

Relations auprès des habitants et des bénévoles : Nicolas Mazeau

Stagiaires coordination : Marion Alaplantive et Eileen Morizur

**Technique :**

Direction technique : Philippe Cuvelette

Régie générale : Jean-Michel Rivoalen, assisté de Maël Velly

Et toute l'équipe des techniciens intermittents du spectacle.

**Multimédia :**

Directeur de l'Espace Culture Multimédia : Yffic Cloarec

Webmestre : Jean-Marie Grall

Stagiaire rédaction multimédia : Mathieu Nihouarn

L'équipe du Pôle Communication de la Ville de Morlaix.

Christine Lallouet, coordination culturelle de la Ville de Morlaix.

Conception graphique : Fabrice Pellé

Un grand merci aux bénévoles Mordus, aux cuisiniers du festival, aux services municipaux de la Ville de Morlaix, aux services de Morlaix Communauté, au Théâtre du Pays de Morlaix, aux Moyens du Bord, à la MJC, au Théâtre de l'Entresort, au Musée des Jacobins, au CES du Château, au Lycée Tristan Corbière, à l'office du tourisme de Morlaix, à Mme Cargou, et à tous ceux qui nous accompagnent dans cette aventure.

## Le Blog du FAR

Photos, vidéos, textes, dessins...

Venez témoigner de votre expérience du festival sur le « blog du FAR » !

Information / inscription sur [www.artsdanslarue.com/blog](http://www.artsdanslarue.com/blog)

# LE FAR ET SES PARTENAIRES ÉCONOMIQUES ET MÉDIATIQUES

## LES PARTENAIRES ÉCONOMIQUES :

Brit Air / Crédit Agricole / EDF Gaz de France Distribution / Mc Donald's



\* Au titre du mécénat culturel (loi du 1<sup>er</sup> août 2003).

## LES COMMERÇANTS MORLAIISIENS :

Les commerçants morlaisiens soutiennent le FAR de Morlaix.

### Au titre du mécénat culturel :

La Reine Anne, l'Hôtel du port, Ecomarché, Arte diem, Pianos Vialat, le Cap Rubis, le Norway, l'Air du temps, Terroir Distribution, Sofico, Tristan, Taran Tourmaline, Copies Services, Breizh Attitude, Chez Cathy.

### Les bars et restaurants partenaires :

L'Obernai, l'Aurore, le Tempo, Le Ty Coz, le J and J, Mord l'Express, la Crêperie des Archers, la Dolce Vita, la Crêpe enchantée, les Fontaines.

## LES PARTENAIRES MÉDIATIQUES :

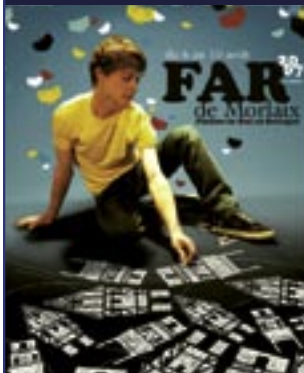


# LE FAR ET LE MÉCÉNAT CULTUREL

La loi du 1<sup>er</sup> août 2003 relative au mécénat culturel offre l'opportunité aux entreprises du Pays de Morlaix les plus activement

## BRITAIR

**RÉFÉRENCE EUROPÉENNE  
DES COMPAGNIES RÉGIONALES**



Fidèle partenaire  
du Festival des  
Arts dans la Rue,  
Brit Air porte haut  
les couleurs de  
la Bretagne en  
Europe.

Aéroport - CS 27925 - 29679 Morlaix cedex  
tél : 02 98 62 10 22 - fax : 02 98 62 77 66

[www.britair.com](http://www.britair.com)



impliquées dans la vie locale d'affirmer leur engagement à la bonne réussite de la Saison des Arts de la Rue.

# 100 ans

*de fêtes en Finistère  
ça se fête !*

**Bienvenue au  
FAR 2007  
(Festival des Arts  
de la Rue - Morlaix)**  
avec le  
Crédit Agricole  
du Finistère

[www.ca-finistere.fr](http://www.ca-finistere.fr)

Une relation durable, ça change la vie



# LE FAR, AU FIL DES RENDEZ-VOUS

## LUNDI 6 AOÛT

- 21h03 RONAN TABLANTEC *Cirque cynique...* (60') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.6**
- 22h32 LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN *Cabaret* (65') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.7**
- 22h32 NO TUNES INTERNATIONAL *Les Noceurs* (65') ..... MJC, Place du Dossen **p.8**

## MARDI 7 AOÛT

- 20h03 TEATRO DEL SILENCIO *Fragments de Paradis* (60') ..... Gymnase du Pouliet **p.9**
- 20h03 RONAN TABLANTEC *Cirque cynique...* (60') ..... Place des Jacobins **p.6**
- dès 20h03 LA SPIRALE *Le Cercle* (20') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.10**
- 21h33 À CORPS DONNÉS *Éloge du couple...* (40') ..... Place des Jacobins **p.12**
- 21h33 LE CERCLE DE LA LITOTE *Babelo Boulo* (90') ..... Place du Marchallac'h **p.11**
- 23h03 LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN *Cabaret* (65') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.7**
- 23h33 NO TUNES INTERNATIONAL *Les Noceurs* (65') ..... MJC, Place du Dossen **p.8**

# LE FAR, AU FIL DES RENDEZ-VOUS

## MERCREDI 8 AOÛT

- 19h33** LA PATRIÓTICO INTERESANTE *El Jabali* (50') ..... Place des Jacobins **p.13**
- 19h33** SERGENT PÉPÈRE *Bon pour un tour* (60') ..... Place Allende **p.17**
- dès 19h33** LA SPIRALE *Le Cercle* (20') ..... Aux détours des rues **p.10**
- 20h03** AILLEURS C'EST ICI *À ciel ouvert* (70') Jardin St Matthieu - Les Moyens du bord **p.14**
- 20h03** TEATRO DEL SILENCIO *Fragments de Paradis* (60') ..... Gymnase du Pouliet **p.9**
- 20h33** LES ALAMA'S GIVRÉS *Le Pic de Hubbert* (70') ..... Place des Otages **p.16**
- 20h42** RONAN TABLANTEC *Cirque cynique...* (60') ..... Place Allende **p.6**
- 21h33** MAÏON ET WENN *vous parlent d'amour* (75') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.15**
- 21h33** LE P'TIT CIRK *Tok* (70') ..... Théâtre du Pays de Morlaix **p.18**
- 21h33** LE CERCLE DE LA LITOTE *Babelo Boulo* (90') ..... Place du Marchallac'h **p.11**
- 22h02** LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN *Embedded* (120') ..... Place du Château **p.19**
- 22h02** COMPAGNIE TANGO SUMO *Les Noces...* (60') ..... Place Allende **p.22**
- 22h32** AILLEURS C'EST ICI *À ciel ouvert* (70') Jardin St Matthieu - Les Moyens du bord **p.14**
- 23h03** À CORPS DONNÉS *Éloge du couple...* (40') ..... Place des Jacobins **p.12**
- 23h03** SERGENT PÉPÈRE *Bon pour un tour* (60') ..... Place Allende **p.17**

# LE FAR, AU FIL DES RENDEZ-VOUS

## JEUDI 9 AOÛT

- 18h18 LA PATRIÓTICO INTERESANTE *El Jabali* (50') ..... Place des Jacobins **p.13**
- dès 18h18 LA SPIRALE *Le Cercle* (20') ..... Aux détours des rues **p.10**
- 19h33 LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 19h33 SERGENT PÉPÈRE *Bon pour un tour* (60') ..... Place Allende **p.17**
- 20h03 GÉNÉRIK VAPEUR *En campagne* (75') ..... Place des Otages **p.21**
- 20h03 AILLEURS C'EST ICI *À ciel ouvert* (70') Jardin St Matthieu - Les Moyens du bord **p.14**
- 20h33 LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 21h03 CIE TANGO SUMO *Les Noces de Trottoir* (60') ..... Place Allende **p.22**
- 21h33 MAÏON ET WENN *vous parlent d'amour* (75') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.15**
- 21h33 LE P'TIT CIRK *Tok* (70') ..... Théâtre du Pays de Morlaix **p.18**
- 22h02 LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN *Embedded* (120') ..... Place du Château **p.19**
- 22h02 LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 22h32 XAV TO YILO *Xav to Yilo* (20') ..... Rue Ange de Guernisac, sous le Viaduc **p.25**
- 22h32 LES 3 POINTS DE SUSPENSION *Voyage...* (50') ..... Place Allende **p.23**
- 22h32 THÉÂTRE GROUP' *E.L.U.* (90') ..... École Diwan **p.24**
- 23h03 SERGENT PÉPÈRE *Bon pour un tour* (60') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.17**
- 23h33 XAV TO YILO *Xav to Yilo* (20') ..... Rue Ange de Guernisac, sous le Viaduc **p.25**

## LE FAR, AU FIL DES RENDEZ-VOUS

# VENDREDI 10 AOÛT

- 17h33** LA PATRIÓTICO INTERESANTE *El Jabali* (50') ..... Place des Jacobins **p.13**
- dès 17h33** LA SPIRALE *Le Cercle* (20') ..... Aux détours des rues **p.10**
- 19h03** LA GROSSE COUTURE *La grosse couture...* (45') ..... Place Allende **p.26**
- 19h33** LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 20h03** GÉNÉRIK VAPEUR *En campagne* (75') ..... Place des Otages **p.21**
- 20h03** ULIK ET LE SNOB *Glisssssssssendo* (45') ..... Place Allende **p.27**
- 20h33** LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 21h03** LA GROSSE COUTURE *La grosse couture...* (45') ..... Place Allende **p.26**
- 21h03** MAÏON ET WENN *vous parlent d'amour* (75') ..... Cour du Musée des Jacobins **p.15**
- 21h33** LE P'TIT CIRK *Tok* (70') ..... Théâtre du Pays de Morlaix **p.18**
- 22h02** LES 3 POINTS DE SUSPENSION *Voyage...* (50') ..... Place Allende **p.23**
- 22h02** LE PETIT THÉÂTRE DE PAIN *Embedded* (120') ..... Place du Château **p.19**
- 22h02** LA CITÉ DES AUGUSTES *La Mouche...* (35') ..... Parvis St Matthieu **p.20**
- 22h22** LA PATRIÓTICO INTERESANTE *El Jabali* (50') ..... Place des Jacobins **p.13**
- 22h32** XAV TO YILO *Xav to Yilo* (20') ..... Rue Ange de Guernisac, sous le Viaduc **p.25**
- 22h32** THÉÂTRE GROUP' *E.L.U.* (90') ..... École Diwan **p.24**
- 23h33** ULIK ET LE SNOB *Glisssssssssendo* (45') ..... Place Allende **p.27**
- 23h33** XAV TO YILO *Xav to Yilo* (20') ..... Rue Ange de Guernisac, sous le Viaduc **p.25**

# LE FAR DANS LA VILLE

Les spectacles sont en accès libre et gratuit, excepté :

- « Tok » par le P'tit Cirk (au Théâtre du Pays de Morlaix)
- « Embedded » par Le Petit Théâtre de Pain (Place du Château)
- « E.L.U » par Théâtre Group' (École Diwan).

Tarif : 3€, jauges limitées à 250 places, **réservation conseillée** à l'accueil du festival, Cour du Musée des Jacobins, ou par téléphone au 02 98 46 19 46 (à partir du 2 juillet).

## Morlaix

- 1 **Chapiteau des Mordus, Accueil, Cour du Musée des Jacobins**
- 2 **Place des Jacobins**
- 3 **MJC, Place du Dossen**
- 4 **Parking gymnase du Pouliet**
- 5 **Parvis St Matthieu**
- 6 **Jardin St Matthieu**
- 7 **Place du Marchallac'h**
- 8 **Place Allende**
- 9 **Place des Otages**
- 10 **Théâtre du Pays de Morlaix**
- 11 **Place du Château**
- 12 **École Diwan**
- 13 **Rue A. de Guernisac, sous viaduc**
- 14 **Maison Penanault**

**i Office de Tourisme**

**Parkings :**

- P1 Rue de Brest**
- P2 St Martin**
- P3 Gare SNCF**
- P4 Jean-Yves Guillard, De Gaulle, Cornic, Weygand, République René Cassin**
- P5**



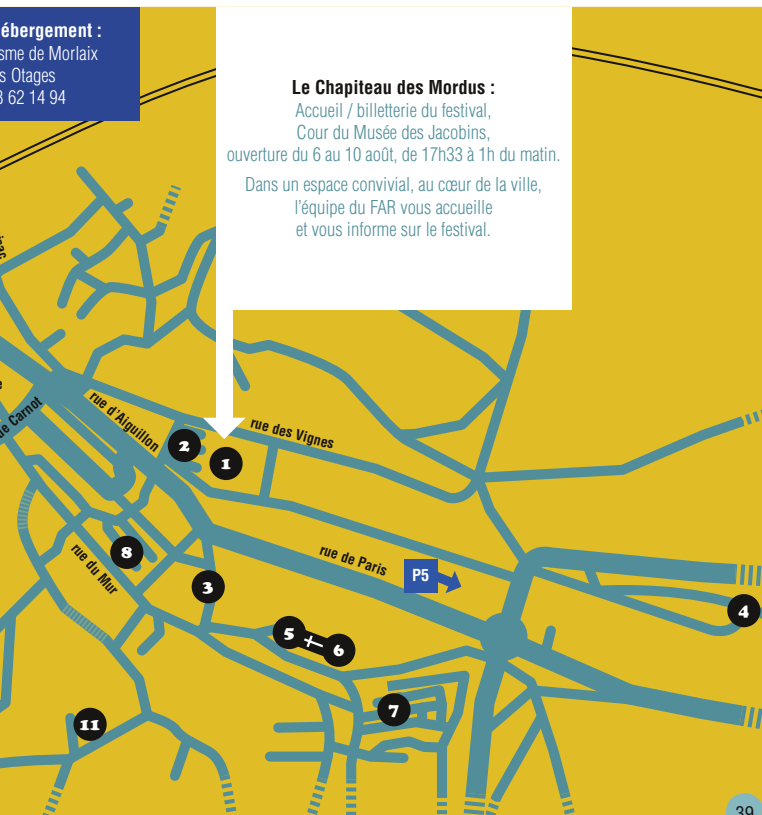
## **hébergement :**

isme de Morlaix  
s Otages  
8 62 14 94

## **Le Chapiteau des Mordus :**

Accueil / billetterie du festival,  
Cour du Musée des Jacobins,  
ouverture du 6 au 10 août, de 17h33 à 1h du matin.

Dans un espace convivial, au cœur de la ville,  
l'équipe du FAR vous accueille  
et vous informe sur le festival.



# Télérama

PARTENAIRE DE VOTRE ÉVÉNEMENT

PARTENAIRE DE VOTRE ÉMOTION

La télé, le cinéma, la radio, le théâtre,  
la musique, la danse, l'art...  
Retrouvez toute l'actualité culturelle  
chaque mercredi dans Télérama.

